

E-Protect AM360

DE BEDIENUNGSANLEITUNG
ELEKTRONISCHER GEHÖRSCHUTZ E-PROTECT AM360

GB INSTRUCTION MANUAL
E-PROTECT AM360 HEARING PROTECTION

FR NOTICE D'UTILISATION
PROTÈGE OREILLES ÉLECTRONIQUE
E-PROTECT AM360

IT MANUALE DI ISTRUZIONI
E-PROTECTOR AM360 PROTEZIONE
PER L'UDITO



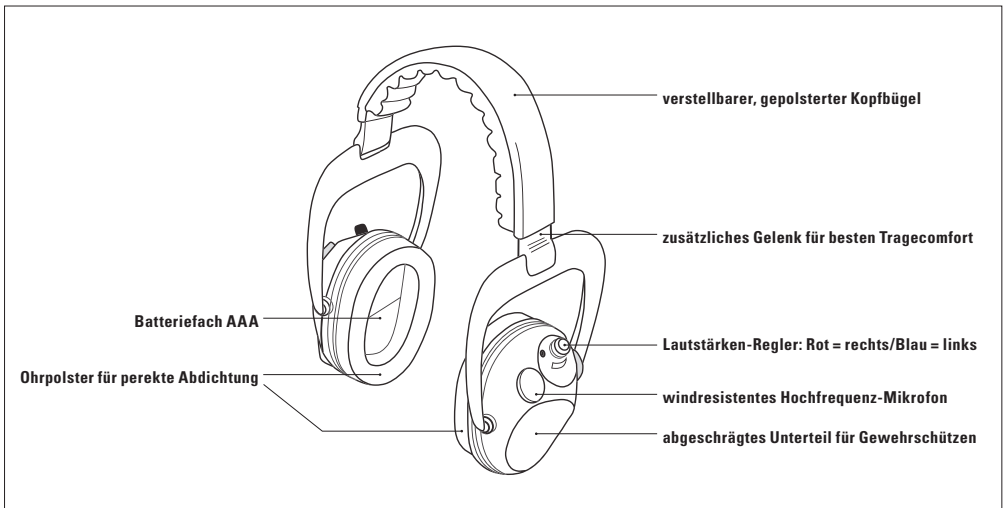
DÖRR Elektronischer Gehörschutz E-Protect AM360

Vielen Dank, dass Sie sich für unseren elektronischen Kapselgehörschutz Dörr E-Protect AM360 entschieden haben. Der Gehörschutz E-Protect AM360 ist ein Präzisions-Hochleistungsprodukt. Damit Sie die Vorteile dieses Gehörschützers möglichst lange nutzen können, lesen Sie bitte die nachfolgenden Hinweise und Tipps zur Verwendung.

TECHNISCHE INFORMATIONEN

- Dämmwert/ Rauschunterdrückung: NRR 24 dB (Noise Reduction Rating)
- Ultra-Leichtgewicht: 308 Gramm
- Faltbügel für ein kompaktes Transportmaß: 14,5 x 10 cm
- Wasser- und schmutzabweisende, weiche Ohrpolsterung
- Individuelle Lautstärkenregelung rechts/links
- Verstärkt Umgebungsgeräusche bis zu 9x
- Impulsärm-Unterdrückung ab 80 - 85 dB
- 2x 2 Windresistente Hochfrequenz-Stereomikrofone für 360° Geräuscherfassung
- Betrieb mit 2x Batterie Micro AAA LR03 (im Lieferumfang enthalten)

TEILEBESCHREIBUNG



VERWENDUNG UND PFLEGE

- Um Gehörschäden zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass der Kapselgehörschutz fest und sicher über den Gehörmuscheln sitzt. Stellen Sie hierfür den verstellbaren Bügel entsprechend Ihrer Kopfgröße und dem Tragecomfort ein.
- Tragen Sie den Gehörschutz während des gesamten Zeitraumes hohen Lärmeinflusses.
- Drehen Sie die seitlichen Lautstärkenregler auf die niederste Position um die Elektronik zu aktivieren. Während die Elektronik aktiv ist, wird Impulsärm (z.B. ein Gewehrschuss) ab 80 dB unterdrückt.
- Um normale und harmlose Umgebungsgeräusche bis zu 9 Fach zu verstärken, drehen Sie die zwei seitlichen Lautstärkenregler in die gewünschte Position bis eine für Sie optimale Lautstärke erreicht ist. Pro Seite sind je zwei Hochfrequenzmikrophone eingebaut, die Ihnen eine 360 Grad Geräuschüberwachung ermöglichen.

- Bei Nichtgebrauch des Gehörschützers schalten Sie diesen ab indem Sie beide Regler auf Position „Off“ stellen.
- Reinigen Sie den Gehörschutz nicht mit scharfen Reinigungsmitteln. Benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch und milde Reinigungsmittel.
- Bewahren Sie den Gehörschutz bei Nichtgebrauch in einer trockenen und kühlen Umgebung auf um Materialermüdung vorzubeugen.
- Benutzen Sie den Gehörschutz nach Rissbildung an der Ohrpolsterung nicht mehr! Eine Rissbildung ist nach einigen Jahren aufgrund von Materialermüdung normal. Es handelt sich hierbei um einen natürlichen Verschleiß.
- Schützen Sie den Gehörschutz vor starker Hitzeinwirkung und Feuchtigkeit. Regen und starke Sonneneinstrahlung beeinträchtigen die Funktion und führen zum Defekt.
- Batteriewechsel 2x AAA Micro Batterien: Die Batteriefächer befinden sich hinter dem Schaumstoff auf der jeweiligen Innenseite des Gehörschützers. Achten Sie auf die richtige Polarität.
- Bei Störungen wie starkem Rauschen oder nachlassender Leistung prüfen Sie die Kapazität der Batterien und tauschen Sie diese bei Bedarf.

HINWEIS DER EUROPÄISCHEN UNION ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT



ACHTUNG

Batterien sind mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. Dieses Symbol weist darauf hin, dass leere Batterien oder Akkus, die sich nicht mehr aufladen lassen, nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Möglicherweise enthalten Altbatterien Schadstoffe, die Schaden an Gesundheit und Umwelt verursachen können. Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien als Endverbraucher gesetzlich verpflichtet (§11 Gesetz zur Neuregelung der abfallrechtlichen Produktverantwortung für Batterien und Akkumulatoren (Batteriegesetz)). Sie können Batterien nach Gebrauch in der Verkaufsstelle oder in Ihrer unmittelbaren Nähe (z.B. in Kommunalen Sammelstellen oder im Handel) unentgeltlich zurückgeben. Weiter können Sie Batterien auch per Post an den Verkäufer zurücksenden.

WEEE HINWEIS

Die WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Richtlinie, die als Europäisches Gesetz am 13. Februar 2003 in Kraft trat, führte zu einer umfassenden Änderung bei der Entsorgung ausgedienter Elektrogeräte. Der vornehmliche Zweck dieser Richtlinie ist die Vermeidung von Elektroschrott (WEEE bei gleichzeitiger Förderung der Wiederverwendung, des Recyclings und anderer Formen der Wiederaufbereitung, um Müll zu reduzieren. Das abgebildete WEEE Logo (Mülltonne) auf dem Produkt und auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Sie sind dafür verantwortlich, alle ausgedienten elektrischen und elektronischen Geräte an entsprechenden Sammelpunkten abzuliefern. Eine getrennte Sammlung und sinnvolle Wiederverwertung des Elektroschrottes hilft dabei, sparsamer mit den natürlichen Ressourcen umzugehen. Des Weiteren ist die Wiederverwertung des Elektroschrottes ein Beitrag dazu, unsere Umwelt und damit auch die Gesundheit der Menschen zu erhalten. Weitere Informationen über die Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte, die Wiederaufbereitung und die Sammelpunkte erhalten Sie bei den lokalen Behörden, Entsorgungsunternehmen, im Fachhandel und beim Hersteller des Gerätes.

ROHS KONFORMITÄT

Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 03.01.2013 bezüglich der beschränkten Verwendung gefährlicher Substanzen in elektrischen und elektronischen Geräten (RoHS) sowie seiner Abwandlungen.



CE KENNZEICHEN

Das aufgedruckte CE Kennzeichen entspricht den geltenden EU Normen.

CE EN 352-1/EN 352-4/EN 352-5/EN 352-8

Stand 01.10.2014 | Änderungen vorbehalten.

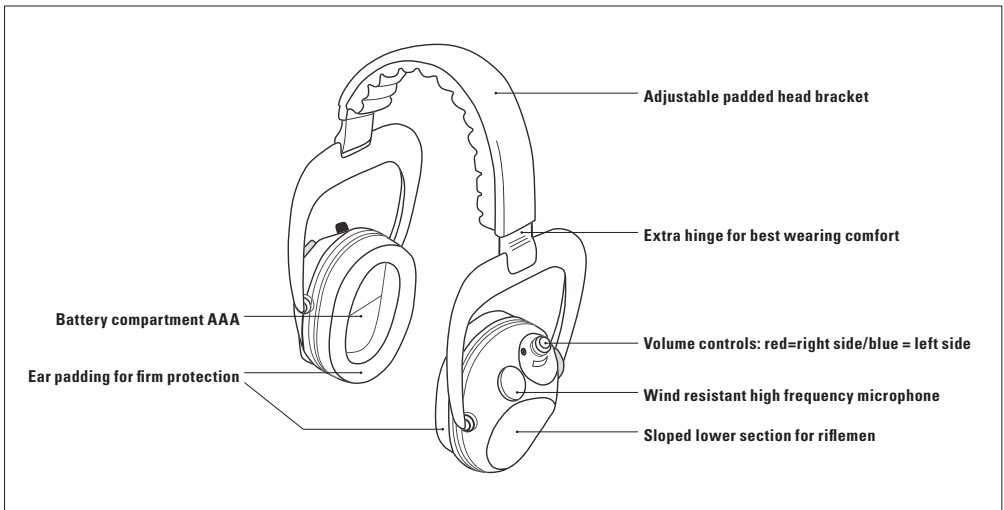
DÖRR E-Protect AM360 Hearing Protection

Thank you for purchasing the electronic active earmuffs E-Protect AM360. The DÖRR E-Protect AM360 is a high performing precision product. In order to enjoy the use of this product at its maximum, please read the following hints and notes for use we compiled for you.

CHARACTERISTICS

- NRR 24 dB (Noise Reduction Rating)
- Ultra lightweight: 308 grams
- Folds compactly for transportation: 14,5x10 cm
- Water and dirt repellent, soft ear padding
- Individual volume control right/left
- Enhances ambient noise up to 9x
- Suppression of impulse noise as of 80 - 85 dB
- 2x 2 Wind resistant high frequency stereo microphones for 360° noise recording
- Energy source: 2x Micro AAA LR03 batteries (included)

NOMENCLATURE



USAGE AND MAINTENANCE

- In order to avoid hearing disorder, place the earmuffs firmly around your auricles. For best wearing comfort, adjust the bracket holder to the size of your head.
- Wear the earmuffs throughout the period of noise penetration.
- Turn the lateral volume control to lowest position in order to activate the electronics. While the earmuffs electronics is active, impulse noise as of 80 dB, e.g. a gun shot, will be suppressed.
- When you do not use the earmuffs, switch both controls to position "Off".

- Do not use strong cleansing agents to clean the earmuffs. We recommend using a damp soft tissue with mild cleaners.
- Store the earmuffs at a dry and cool place while not in use in order to avoid material fatigue.
- Should the earmuffs start to show cracks, do not use them anymore. After some years of use, the evidence of cracks is a sign of material fatigue, which is considered a natural wear out.
- Protect the earmuffs from strong heat and humidity. Rain and strong sunshine can affect their function and may cause defects.
- Change of 2x AAA Micro batteries: The battery compartments are located behind the inner padding of the earmuff. Respect polarity when inserting the batteries.
- In case of a drop of performance, disturbances such as upcoming noise, check the battery capacity and exchange them if necessary.



WEEE INFORMATION

The Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE Directive) is the European community directive on waste electrical and electronic equipment, which became European law in February 2003. The main purpose of this directive is to prevent electronic waste. Recycling and other forms of waste recovery should be encouraged to reduce waste. The below symbol (trash can) on the product and on the packing means that used electrical and electronic products should not be disposed of with general household waste. It is your responsibility to dispose of all your electronic or electrical waste at designated collection points. Disposing of this product correctly will help to save valuable resources and it is a significant contribution to protect our environment as well as human health. For more information about the correct disposal of electrical and electronic equipment, recycling and collection points please contact your local authorities, waste management companies, your retailer or the manufacturer of this device.

ROHS CONFORMITY

This product is compliant with the European directive 2002/95/EC of January 27, 2003 for the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS) and its amendments.



CE MARKING

The CE marking complies with the European directives.

CE EN 352-1/EN 352-4/EN 352-5/EN 352-8

DÖRR Protège oreilles électronique E-Protect AM360

Nous vous remercions d'avoir choisi le protège oreilles électronique E-Protect de la société DÖRR.

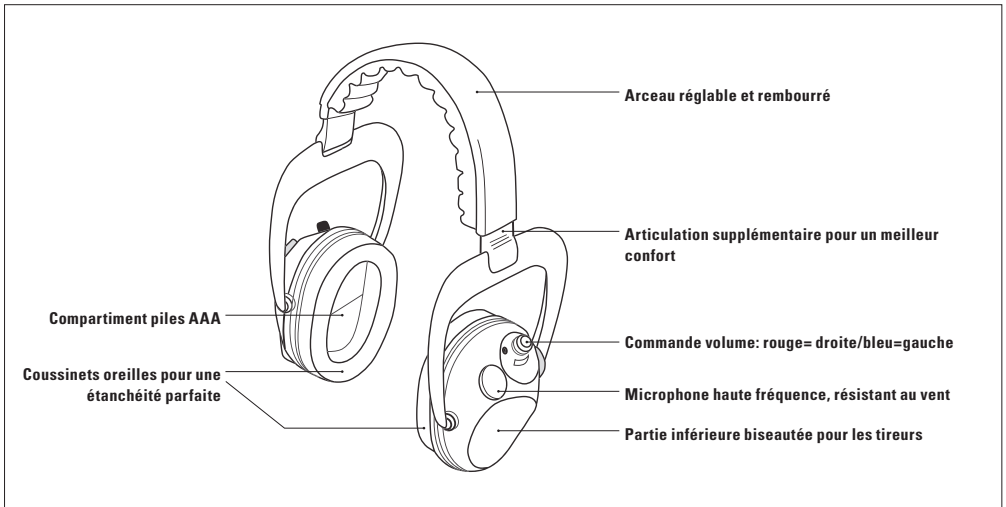
Ce protège oreilles est un produit de précision hautement performant.

Afin d'apprécier pleinement votre appareil et d'en profiter au mieux de ses fonctions, nous vous recommandons de lire soigneusement les instructions et les recommandations avant d'utiliser l'appareil.

INFORMATIONS TECHNIQUES

- Coefficient de réduction sonore: NRR 24 dB (Noise Reduction Rating)
- Poids ultra léger: 308 grammes
- Étrier pliant pour des dimensions de transport compactes: 14,5 x 10 cm
- Coussinets oreilles moelleux, imperméables et antitaches
- Commande individuelle de volume sonore droite/gauche
- Amplifie le niveau de sons ambiants jusqu'à 9x
- Suppression des impulsions sonores dépassant les 80 - 85 dB
- 2x 2 Microphones stéréo haute fréquence, résistant au vent pour un enregistrement de bruits sur 360°
- Fonctionnement avec 2 piles Micro AAA LR03 (comprises dans la fourniture)

NOMENCLATURE



UTILISATION ET ENTRETIEN

- Pour éviter une surdité, veillez à ce que le protège oreilles soit fermement placé sur vos pavillons de l'oreille. Veillez pour cela au réglage de l'arceau approprié à la taille de votre tête et au confort d'utilisation.
- Il est recommandé d'utiliser le protège oreilles pendant toute la période de niveau sonore extérieur élevé.
- Afin d'activer le système électronique, veuillez tourner le bouton de commande de volume vers la valeur plus basse. Lorsque le système électronique est actif les impulsions sonores (par exemple un coup de fusil) seront supprimées à partir de 80 dB.
- Afin d'amplifier jusqu'à 9 fois les bruits normaux et inoffensifs de l'environnement, veuillez tourner les deux boutons latéraux de commande volume jusqu'à que le volume idéal pour vous a été atteint. Deux microphones haute fréquence sur chaque côté permettent un contrôle des bruits sur 360°.

- Lorsque vous n'utilisez pas le protège oreilles, veuillez l'éteindre en tournant tous les deux commandes volume en position „Off“.
 - Ne nettoyez pas le protège oreilles avec des nettoyeurs agressifs. Veuillez utiliser pour le nettoyage un chiffon humide et un nettoyeur doux.
 - Lorsque le protège oreilles n'est pas utilisé, veuillez à ce qu'il soit rangé dans un environnement sec et frais afin d'éviter toute fatigue du matériau.
 - N'utiliser plus le protège oreilles après formation de fissures sur les coussinets! Une formation de fissures est tout à fait normale. Il s'agit d'un signe normal d'usure.
 - Veuillez protéger le protège oreilles des températures extrêmes et de l'humidité extrême. La pluie et une forte insolation nuisent au bon fonctionnement en menant à un dysfonctionnement.
 - Changement de piles 2x AAA Micro: Les compartiments piles se trouvent derrière la mousse des coussinets du protège oreilles. Veuillez à une polarité correcte des piles.
 - Dans le cas de bruits parasites forts ou d'une puissance faible, veuillez vérifier la capacité des piles et en cas de besoin veuillez les remplacer.
-



CE EN 352-1/EN 352-4/EN 352-5/EN 352-8

DÖRR E-Protector AM360 Protezione per l'Udito

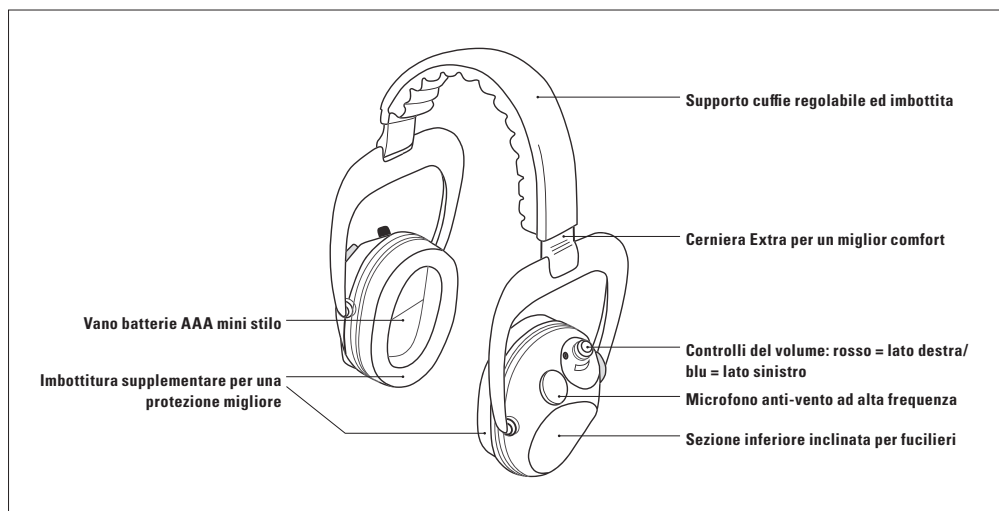
Nous vous remercions d'avoir choisi le protège oreilles électronique E-Protect de la société DÖRR. Ce protège oreilles est un produit de précision hautement performant.

Afin d'apprécier pleinement votre appareil et d'en profiter au mieux de ses fonctions, nous vous recommandons de lire soigneusement les instructions et les recommandations avant d'utiliser l'appareil.

CARATTERISTICHE

- Valutazione Riduzione del rumore: NRR 24 dB (Noise Reduction Rating)
- Ultra leggero: 289 grammi
- Si ripiega in modo compatto per il trasporto: 14 x 10,5 cm
- Auricolare con imbottitura morbida
- Regolazione del volume individuale destra / sinistra.
- Migliora il rumore ambientale fino a 9x
- Soppressione del rumore impulsivo fino a 80 - 85 dB
- Alimentazione: batterie 2x Micro AAA LR03 (incluse)

NOMENCLATURA



UTILIZZO E MANUTENZIONE

- Al fine di evitare problemi all'udito, posizionare le cuffie saldamente intorno ai vostri padiglioni auricolari. Per una migliore adattabilità regolare il supporto delle cuffie alla dimensione della vostra testa.
- Indossare le cuffie per tutto il periodo in cui è presente il rumore.
- Girate il pulsante di volume laterale alla posizione più bassa al fine di attivare la modalità elettronica. Durante la modalità elettronica, gli impulsi rumorosi fino a 80 - 85 dB, ad esempio, un colpo di pistola, saranno soppressi.
- I normali rumori ambientali saranno rafforzati fino a 9 volte. Regolare il volume desiderato utilizzando i due controlli di volume laterali.
- Quando la cuffia non viene utilizzata, impostare entrambi i pulsanti su OFF.

- Non utilizzare prodotti aggressivi per la pulizia delle cuffie. Vi consigliamo di utilizzare un panno umido e morbido con prodotti pulenti poco aggressivi.
- Riporre le cuffie in un luogo asciutto e pulito quando non sono in uso per evitare l'usura dei materiali.
- Se le cuffie presentano crepe si raccomanda di non utilizzarle. Dopo diversi anni di uso, l'evidenza di crepe sulle cuffie è segno di affaticamento dei materiali, e viene considerata una naturale usura.
- Proteggere le cuffie da temperature elevate e umidità. La pioggia e la luce solare diretta potrebbero causare dei difetti nell'utilizzo. Sostituzione delle due batterie AAA mini stilo: Il vano batterie è situato dietro l'imbottitura interna della cuffia. Rispettare la polarità quando inserite le batterie.
- In caso di un malfunzionamento, disturbi come rumori improvvisi, controllare la carica delle batterie e sostituirle se necessario.



CE EN 352-1/EN 352-4/EN 352-5/EN 352-8

DÖRR

DÖRR GmbH · Messerschmittstr. 1 · D-89231 Neu-Ulm · Fon: +49 731 97037-0 · Fax: +49 731 97037-37 · info@doerrfoto.de

www.doerrfoto.de

Made in China